



Článok 29 Nezrovnalosti a formálne chyby

Článok 30 Sumy vyjadrené v ECU

#### **HLAVA VI**

#### **DOHODA O ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCI**

Článok 31 Vzájomná spolupráca

Článok 32 Overovanie dôkazov o pôvode

Článok 33 Riešenie sporov

Článok 34 Sankcie

Článok 35 Slobodné colné pásma a slobodné colné sklady

#### **HLAVA VII**

#### **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

Článok 36 Colný podvýbor

Článok 37 Prílohy

Článok 38 Tovary v režime tranzitu alebo uskladnenia

## HLAVA I VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

### Článok 1 Definície

Na účely tohto protokolu

- a) „výroba“ znamená akékoľvek opracovanie alebo spracovanie vrátane zostavovania alebo špeciálnych postupov,
- b) „materiál“ znamená akékoľvek prímеси, suroviny, časti, súčasti a pod., ktoré sa používajú na výrobu výrobku,
- c) „výrobkom“ sa rozumie práve vyrobený výrobok, i keď je zamýšľané jeho neskoršie použitie v inej výrobnej operácii,
- d) „tovar“ znamená oboje, materiály aj výrobky,
- e) „colnou hodnotou“ sa rozumie hodnota určená podľa Dohody o uplatňovaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994 (Dohoda Svetovej obchodnej organizácie o colnom hodnotení),
- f) „cena ex-works“ znamená cenu zaplatenú za výrobok výrobcovi v strane, v ktorej podniku sa uskutočňuje posledné opracovanie alebo spracovanie, za predpokladu, že táto cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov zníženú o všetky vnútorné dane, ktoré sa vracajú alebo môžu vracieť, ak sa získaný výrobok vyváža,
- g) „hodnota materiálov“ znamená colnú hodnotu použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu, alebo ak nie je táto hodnota známa a nemožno ju zistiť, prvú zistiteľnú cenu zaplatenú za tieto materiály v strane,
- h) „hodnotou pôvodných materiálov“ sa rozumie hodnota týchto materiálov určená podľa písmena g) mutatis mutandis,
- i) „pridanou hodnotou“ sa rozumie cena ex-works znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov, ktoré nie sú pôvodné v krajine, v ktorej boli výrobky získané,
- j) „kapitoly“ a „čísla“ znamenajú kapitoly a čísla (štvormiestne kódy) používané v nomenklatúre Harmonizovaného systému opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „Harmonizovaný systém“ alebo „HS“),
- k) „zaradenie“ znamená zatriedenie výrobku alebo materiálu do príslušného čísla,
- l) „zásielkou“ sa rozumie výrobky, ktoré súčasne zasiela jeden vývozca jednému príjemcovi alebo sú uvedené v jednom dopravnom doklade vzťahujúcom sa na ich dopravu od vývozcu k príjemcovi, alebo ak neexistuje taký doklad, sú uvedené na jednej faktúre,
- m) „územie“ zahŕňa teritoriálne vody.

## HLAVA II DEFINÍCIA POJMU „PŔVODNÉ VÝROBKÝ“

### Článok 2 Všeobecné požiadavky

Na účely vykonávania tejto dohody sa za pôvodné v strane pokladajú tieto výrobky:

- a) výrobky úplne získané v tejto strane v zmysle článku 5 tohto protokolu,
- b) výrobky získané v tejto strane obsahujúce materiály, ktoré tu neboli úplne získané, za predpokladu, že takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v tejto strane v zmysle článku 6 tohto protokolu.

### Článok 3

#### Dvojstranná kumulácia pôvodu

Materiály pôvodné v jednej strane sa pokladajú za pôvodné v druhej strane, ak sú obsiahnuté vo výrobku v nej získanom. Nie je nevyhnutné, aby takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu, za predpokladu, že boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu presahujúcemu operácie uvedené v článku 7 ods. 1 tohto protokolu.

### Článok 4

#### Diagonálna kumulácia pôvodu

1. S výhradou ustanovení odsekov 2 a 3 sa materiály pôvodné v Európskej únii, Poľsku, Maďarsku, Českej republike, Rumunsku, Litve, Lotyšsku, Estónsku, Slovinsku, na Islande, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku v zmysle dohôd medzi stranou a týmito krajinami považujú za pôvodné v tejto strane, ak sú obsiahnuté vo výrobku v nej získanom. Nie je nutné, aby takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

2. Výrobky, ktoré získali charakter pôvodu podľa odseku 1, sa ďalej považujú za výrobky pôvodné v strane iba vtedy, ak v nej pridaná hodnota presahuje hodnotu použitých materiálov pôvodných v ktorejkoľvek z ostatných krajín uvedených v odseku 1. Ak táto podmienka nie je splnená, uvedené výrobky sa považujú za pôvodné v tej krajine uvedenej v odseku 1, v ktorej bol pridaný najvyšší podiel hodnoty. Pri určovaní krajiny pôvodu sa neberie do úvahy hodnota materiálov pôvodných v ostatných krajinách uvedených v odseku 1, ktoré boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v tejto strane.

3. Kumulácia ustanovená v tomto článku sa môže uplatniť iba vtedy, ak použité materiály získajú štatút pôvodného výrobku pri použití rovnakých pravidiel pôvodu, aké sú v tomto protokole. Strany si navzájom oznámia podrobné informácie o dohodách a im zodpovedajúcich pravidlách pôvodu uzavretých s ostatnými krajinami uvedenými v odseku 1.

### Článok 5

#### Úplne získané výrobky

1. Za úplne získané v strane sa považujú tieto výrobky:

- a) nerastné produkty ťažené z jej pôdy alebo morského dna,
- b) rastlinné výrobky v nej zberané,
- c) živé zvieratá v nej narodené a chované,
- d) výrobky zo živých zvierat v nej chovaných,

- e) produkty získané lovom alebo rybolovom v nej uskutočňovaným,
- f) produkty morského rybolovu a iné produkty pochádzajúce z mora mimo teritoriálnych vôd strany, získané jej plavidlami,
- g) výrobky zhotovené na jej rybárskych spracovateľských lodiach výhradne z produktov uvedených v písmene f),
- h) upotrebené predmety v nej zozbierané, ktoré možno využiť iba na získanie surovín, vrátane použitých pneumatík vhodných na protektorovanie alebo ako odpad,
- i) odpad a šrot pochádzajúci z výrobných operácií v nej uskutočňovaných,
- j) produkty vyťažené z morského dna mimo jej teritoriálnych vôd za predpokladu, že má výhradné práva ho využívať,
- k) tovary v nej vyrábané výhradne z výrobkov uvedených v písmenách a) až j).

2. Pojmami „jej plavidlá“ a „jej rybárske spracovateľské lode“ uvedené v odseku 1 písm. f) a g) sa rozumejú iba plavidlá,

- a) ktoré sú registrované alebo zaznamenané v strane,
- b) ktoré plávajú pod vlajkou tejto strany,
- c) z ktorých najmenej 50 % vlastní štátni príslušníci tejto strany alebo spoločnosti s ústredím v jednej zo strán, ktorých riaditeľ alebo riaditelia, predseda správnej rady alebo dozornej rady a väčšina členov týchto rád sú štátni príslušníci tejto strany, a navyše v prípade akciovej spoločnosti alebo spoločnosti s ručením obmedzeným aspoň polovica kapitálu patrí tejto strane, verejným inštitúciám alebo štátnym príslušníkom tejto strany,
- d) ktorých kapitán a dôstojníci sú štátni príslušníci tejto strany a
- e) ktorých posádku tvoria aspoň zo 75 % štátni príslušníci tejto strany.

#### Článok 6

##### Dostatočne opracované alebo spracované výrobky

1. Na účely článku 2 sa výrobky, ktoré neboli úplne získané, považujú za dostatočne opracované alebo spracované, ak sú splnené podmienky uvedené v Prílohe II. Uvedené podmienky ustanovujú pre všetky výrobky, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, opracovanie alebo spracovanie, ktoré musí byť uskutočnené na nepôvodných materiáloch použitých pri výrobe, a uplatňujú sa iba vo vzťahu k takým materiálom. Z toho vyplýva, že ak je pri výrobe iného výrobku použitý medziprodukt, ktorý získa štatút pôvodu splnením podmienok uvedených v Prílohe II, potom sa naň nevzťahujú podmienky platné pre výrobok, v ktorom je tento medziprodukt obsiahnutý, a žiadne nepôvodné materiály použité pri výrobe medziproduktu sa neberú do úvahy.

2. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 nepôvodné materiály, ktoré sa podľa podmienok uvedených v Prílohe II nemôžu použiť pri výrobe výrobku, môžu sa použiť za predpokladu, že

- a) ich celková hodnota nepresahuje 10 % ceny výrobku ex-works,

- b) žiadne percentuálne vyjadrenie najvyššej hodnoty nepôvodných materiálov ustanovené v Prílohe II sa neprekročilo uplatnením tohto odseku.

Tento odsek sa nevzťahuje na výrobky zaradené do kapitol 50 až 63 Harmonizovaného systému.

3. Odseky 1 a 2 sa uplatnia s výnimkou ustanovení článku 7.

#### Článok 7

##### Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

1. Bez dotknutia odseku 2 sa za opracovanie alebo spracovanie nepostačujúce na priznanie štatútu pôvodu, a to bez ohľadu na splnenie požiadaviek uvedených v článku 6, považujú tieto operácie:

- a) operácie, ktoré formou ochrany zabezpečujú dobrý stav počas dopravy a skladovania (vetranie, rozloženie, sušenie, chladenie, naloženie do solí, oxidu siričitého alebo iných vodných roztokov, odstránenie poškodených častí a podobné operácie),
- b) jednoduché operácie skladajúce sa z odstránenia prachu, preosievania, triedenia alebo združovania (vrátane tvorby súprav predmetov), umývania, natierania, rezania,
- c) i) zmeny balenia, rozobratie a zostavenie zásielok, ii) jednoduché uloženie do fliaš, baniek, vriec, debien, škatúl, upevnenie na karty alebo dosky atď. a všetky iné jednoduché baliace operácie,
- d) pripájanie značiek, štítkov a iných rozlišovacích označení na výrobky alebo ich obaly,
- e) jednoduché zmiešavanie výrobkov, tiež odlišného druhu, ak jedna alebo viac zložiek zmesi nespĺňa podmienky ustanovené týmto protokolom, ktoré by umožnili považovať ich za pôvodné v strane,
- f) jednoduché zostavovanie častí s cieľom vytvoriť kompletný výrobok,
- g) kombinácie dvoch alebo viacerých operácií uvedených v písmenách a) až f);
- h) zabitie zvierat.

2. Všetky operácie uskutočnené s danými výrobkami v stranách sa posudzujú spoločne pri rozhodovaní, či sa opracovanie alebo spracovanie považuje za nedostatočné v zmysle odseku 1.

#### Článok 8

##### Určujúca jednotka

1. Určujúcou jednotkou na účely tohto protokolu sa rozumie konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku na zaradenie do nomenklatúry Harmonizovaného systému.

Z toho vyplýva, že

- a) ak je výrobok skladajúci sa zo súpravy alebo zostavy predmetov zaradený podľa pravidiel Harmonizovaného systému do jedného čísla, celok tvorí určujúcu jednotku,
- b) ak zásielka pozostáva z množstva rovnakých výrobkov zaradených do rovnakého čísla Harmonizovaného systému, musí sa pri uplatnení pravidiel tohto protokolu brať každý výrobok jednotlivo.

2. Ak je podľa všeobecného pravidla 5 Harmonizovaného systému zaradený spolu s výrobkom i obal, potom je zahrnutý do rovnakého čísla aj na účely určenia pôvodu.

#### Článok 9

##### Príslušenstvo, náhradné dielce a nástroje

Príslušenstvo, náhradné dielce a nástroje odoslané so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou bežného vybavenia a sú zahrnuté do ceny alebo nie sú osobitne fakturované, sa pokladajú za celok s takýmto zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom.

#### Článok 10

##### Súpravy

Súpravy definované podľa všeobecného pravidla 3 Harmonizovaného systému sa považujú za pôvodné, ak sú pôvodné všetky ich časti. Ak sa však súprava skladá z pôvodných a nepôvodných výrobkov, celok sa považuje za pôvodný, ak hodnota nepôvodných výrobkov nepresahuje 15 % ceny ex-works súpravy.

#### Článok 11

##### Neutrálne prvky

Na účely určenia, či je výrobok pôvodný, netreba určovať pôvod nasledujúcich prvkov, ktoré sa môžu použiť na jeho výrobu:

- elektrická energia a palivo,
- zariadenia a vybavenie,
- stroje a nástroje,
- tovary, ktoré nie sú alebo nemajú byť súčasťou konečného zloženia výrobku.

### HLAVA III

#### ÚZEMNÉ POŽIADAVKY

#### Článok 12

##### Územný princíp

1. Podmienky ustanovené v hlave II, týkajúce sa získania štatútu pôvodu musia byť v stranách splnené bez prerušenia okrem ustanovení článku 4.

2. Pôvodné výrobky vyvezené zo strany do inej krajiny, ktoré sa vracajú späť, okrem ustanovení článku 4 sa považujú za nepôvodné, ak colným orgánom nemožno uspokojivo preukázať, že

- späť dovážané tovary sú totožné s vyvezenými a
- neboli podrobené inej operácii ako operácii nevyhnutnej na ich uchovanie v dobrom stave v danej krajine alebo pri vývoze.

#### Článok 13

##### Priama doprava

1. Preferenčné zaobchádzanie ustanovené touto dohodou sa týka iba výrobkov spĺňajúcich požiadavky tohto protokolu, ktoré sa prepravujú priamo medzi

stranami alebo cez územie krajín uvedených v článku 4. Výrobky tvoriace jednu jedinú zásielku sa však môžu prepravovať cez iné územia vrátane preloženia alebo dočasného uskladnenia na takom území, ak zostali pod dohľadom colných orgánov v krajine tranzitu alebo uskladnenia a ak s nimi neboli uskutočňované iné operácie, ako je vykladanie, opätovné nakladanie, alebo akékoľvek operácie určené na ich uchovanie v dobrom stave.

Pôvodné výrobky sa môžu dopravovať potrubím cez iné územie, ako je územie strán.

2. Colným orgánom dovážajúcej strany treba preukázať, že boli splnené podmienky ustanovené v odseku 1, a to vo forme

- jednotného dopravného dokumentu, ktorý sa vzťahuje na dopravu cez krajiny tranzitu, alebo
- osvedčenia vydaného colnými orgánmi krajiny tranzitu, ktoré obsahuje
  - presný opis výrobkov,
  - dátum vyloženia a preloženia tovaru a prípadne názvy lodí alebo iných použitých dopravných prostriedkov a
  - potvrdenie podmienok, za ktorých sa tovar nachádzal v krajine tranzitu, alebo
- iných preukazných dokladov, ak nie je možné predložiť uvedené doklady.

#### Článok 14

##### Výstavy

1. Pôvodné výrobky vyvezené na výstavu do inej krajiny, než sú krajiny uvedené v článku 4, a následne dovezené do strany majú nárok na uplatnenie preferencií podľa tejto dohody za predpokladu, že sa colným orgánom uspokojivým spôsobom preukáže, že

- vývozca vyviezol tieto výrobky zo strany do krajiny, kde sa koná výstava, a vystavil ich v tejto krajine,
- vývozca tieto výrobky predal alebo iným spôsobom prenechal subjektu v strane,
- výrobky boli dovezené počas výstavy alebo bezprostredne po nej v tom istom stave, v akom boli vyvezené na výstavu, a
- výrobky neboli od okamihu odoslania na výstavu použité na iný účel než na predvádzanie na výstave.

2. Dôkaz pôvodu sa musí vystaviť alebo vyhotoviť v súlade s ustanovením hlavy V a obvyklým spôsobom predložiť colným orgánom dovážajúcej strany. Na dôkaz pôvodu treba uviesť názov a adresu výstavy. V prípade potreby možno požadovať ďalšie písomné doklady o podmienkach, za ktorých boli vystavené.

3. Odsek 1 platí pre akúkoľvek obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo umeleckú výstavu, veľtrh alebo podobnú verejnú akciu, ktorá nie je organizovaná na súkromné účely v obchodoch alebo podnikateľských prevádzkach s úmyslom predaj zahraničné výrobky a počas ktorej výrobky zostávajú pod colným dohľadom.

## HLAVA IV

## VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA

## Článok 15

Zákaz vrátenia cla  
alebo oslobodenia od cla

1. Nepôvodné materiály použité na výrobu výrobkov pôvodných v zmysle tohto protokolu v strane alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4, pre ktoré je vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode podľa ustanovení hlavy V, nepodliehajú v strane vráteniu cla alebo oslobodeniu od cla akéhokoľvek druhu.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na akékoľvek opatrenie týkajúce sa vrátenia, oslobodenia alebo neplatenia, čiastočného alebo úplného, cla alebo poplatkov majúcich rovnocenný účinok, uplatňovaných v strane na materiály použité na výrobu za predpokladu, že sa toto vrátenie, oslobodenie alebo neplatenie uplatňuje výhradne vtedy, ak sú výrobky získané z týchto materiálov vyvážané a v žiadnom prípade nie sú určené na domáce použitie.

3. Vývozca výrobkov uvedených v dôkaze o pôvode je povinný predložiť kedykoľvek na požiadanie colných orgánov všetky doklady preukazujúce, že ustanovenia tohto článku boli uplatnené na nepôvodné materiály použité na ich výrobu a že všetky clá a poplatky majúce rovnocenný účinok, ktoré sa vzťahujú na tieto materiály, boli skutočne zaplatené.

4. Ustanovenia odsekov 1 až 3 sa uplatňujú rovnako na obaly v zmysle článku 8 ods. 2, na príslušenstvo, náhradné dielce a nástroje v zmysle článku 9 a na výrobky v súpravách v zmysle článku 10, ak sú nepôvodné.

5. Ustanovenia odsekov 1 až 4 sa uplatnia len na materiály, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda. Tieto ustanovenia nevyklúčujú ani použitie systému vývozných podpôr pre poľnohospodárske výrobky, ak sa tieto podpory uplatňujú pri vývoze v súlade s touto dohodou.

6. Bez ohľadu na odsek 1 môžu strany uplatňovať opatrenia na vrátenie cla alebo oslobodenie od cla alebo dávok majúcich rovnocenný účinok na materiály použité na výrobu pôvodného výrobku podľa týchto ustanovení:

- ak ide o výrobky zaradené do kapitol 25 až 49 a 64 až 97 Harmonizovaného systému, na vrátenie cla sa použije 5 % sadzba alebo nižšia sadzba, ktorá je platná v strane,
- ak ide o výrobky zaradené do kapitol 50 až 63 Harmonizovaného systému, na vrátenie cla sa použije 10 % sadzba alebo nižšia sadzba, ktorá je platná v strane.

Ustanovenia tohto odseku sa budú uplatňovať do 31. decembra 1998 a môžu sa prehodnotiť po vzájomnej dohode.

## HLAVA V

## DŮKAZ O PŮVODE

## Článok 16

## Všeobecné požiadavky

1. Výrobky pôvodné v jednej strane majú pri dovoze do druhej strany nárok na uplatnenie výhod podľa tejto dohody, ak sa predloží

- sprievodné osvedčenie EUR. 1, ktorého vzor je uvedený v Prílohe III, alebo
- v prípadoch uvedených v článku 21 ods. 1 vyhlásenie vývozcu, ktorého text je uvedený v Prílohe IV, na faktúre, dodacom liste alebo na inom obchodnom doklade, ktorý opisuje výrobky takým spôsobom, aby ich bolo možné stotožniť (ďalej len „vyhlásenie na faktúre“).

2. Bez ohľadu na ustanovenie odseku 1 majú výrobky pôvodné v zmysle tohto protokolu nárok na uplatnenie výhod podľa tejto dohody v prípadoch ustanovených v článku 26 bez toho, aby boli predložené uvedené dokumenty.

## Článok 17

Postup pri vydávaní  
sprievodného osvedčenia EUR. 1

1. Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vydávajú colné orgány vyvážajúcej strany na základe písomnej žiadosti vývozcu alebo, na zodpovednosť vývozcu, ním splnomocneného zástupcu.

2. Na tieto účely je vývozca alebo jeho splnomocnený zástupca povinný vyplniť sprievodné osvedčenie EUR. 1 a žiadosť o jeho vystavenie, ktorých vzory sú uvedené v Prílohe III. Tieto tlačivá musia byť vyplnené v jednom z jazykov použitých v tomto protokole a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi vyvážajúcej strany. Ak sú vyplnené ručne, treba použiť atramentové pero a písať paličkovým písmom. Opis výrobkov sa musí uviesť v príslušnom odseku takým spôsobom, aby tu nezostali prázdne riadky. Ak nie je celý tento odsek vyplnený, musí sa posledný riadok opisu podčiarknuť vodorovnou čiarou a prázdny priestor prečiarknuť.

3. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR. 1 je povinný kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej strany, v ktorej sa sprievodné osvedčenie vydáva, predložiť všetky potrebné dokumenty preukazujúce pôvod predmetných výrobkov a splnenie všetkých požiadaviek tohto protokolu.

4. Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vydávajú colné orgány strany v prípade, ak vyvážané výrobky možno považovať za výrobky pôvodné v strane alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 a ak sú splnené ostatné podmienky tohto protokolu.

5. Vydávajúce colné orgány prijímú všetky opatrenia nevyhnutné na to, aby overili pôvod výrobkov a splnenie všetkých ostatných podmienok tohto protokolu. Na tieto účely majú právo požadovať akékoľvek

podklady a vykonávať akúkoľvek kontrolu účtovníctva vývozcu či akúkoľvek kontrolu, ktorú považujú za účelnú. Vydávajúce colné orgány zaručujú, že tlačivá uvedené v odseku 2 sú správne vyplnené. Skontrolujú predovšetkým, či je priestor určený na opis výrobkov vyplnený takým spôsobom, aby bola vylúčená možnosť dodatočného neoprávneného doplnenia.

6. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR. 1 sa uvádza v odseku 11 osvedčenia.

7. Vydané sprievodné osvedčenie EUR. 1 odovzdajú colné orgány vývozcom, len čo sa vlastný vývoz uskutoční alebo zabezpečí.

#### Článok 18

##### Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vystavené dodatočne

1. Bez ohľadu na ustanovenie článku 17 ods. 7 možno za výnimočných okolností vydať sprievodné osvedčenie EUR. 1 po uskutočnení vývozu výrobkov, ktorých sa osvedčenie týka, ak

- a) v čase vývozu nebolo vydané pre chyby alebo neúmyselné zabudnutie, alebo zvláštne okolnosti alebo
- b) je náležite preukázané, že sprievodné osvedčenie EUR. 1 bolo vydané, ale nebolo pri dovoze prijaté z technických dôvodov.

2. Na účely uplatnenia odseku 1 musí vývozca v žiadosti uviesť miesto a dátum vývozu výrobkov, ktorých sa sprievodné osvedčenie EUR. 1 týka, a odôvodnenie tejto žiadosti.

3. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR. 1 dodatočne iba po overení, či informácie uvedené v žiadosti vývozcu súhlasia s údajmi v príslušnej evidencii.

4. Sprievodné osvedčenie EUR. 1 vystavené dodatočne musí obsahovať jedno z týchto označení:

„VYSTAVENÉ DODATOČNE“,  
 „IZDOTS PEC PREČU EKSPORTA“,  
 „ISSUED RETROSPECTIVELY“,  
 „DELIVRE A POSTERIORI“,  
 „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“.

5. Označenie uvedené v odseku 4 sa uvedie v odseku „Poznámky“ sprievodného osvedčenia EUR. 1.

#### Článok 19

##### Vydanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR. 1

1. V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR. 1 môže vývozca písomne požiadať colné orgány, ktoré pôvodné osvedčenie vydali, o duplikát vystavený na základe vývozných dokumentov, ktoré vlastní.

2. Duplikát vystavený týmto spôsobom musí obsahovať jedno z týchto označení:

„DUPLIKÁT“,  
 „DUBLIKATS“,

„DUPLICATE“,  
 „DUPLICATA“,  
 „DUPLIKAT“.

3. Označenie spomenuté v odseku 2 sa uvedie v odseku „Poznámky“ pôvodného sprievodného osvedčenia EUR. 1.

4. Duplikát, na ktorom musí byť uvedený dátum vystavenia pôvodného sprievodného osvedčenia EUR. 1, je platný od tohto dátumu.

#### Článok 20

##### Vydanie sprievodného osvedčenia EUR. 1 na základe skôr vydaného alebo vystaveného dôkazu o pôvode

Ak sú pôvodné výrobky pod dohľadom colných orgánov strany, možno nahradiť pôvodný dôkaz o pôvode jedným alebo viacerými pôvodnými osvedčeniami EUR. 1 na účely vývozu všetkých alebo časti výrobkov na iné územie v rámci strán. Nahradenie pôvodného (pôvodných) osvedčenia (osvedčení) EUR. 1 uskutoční colný úrad, pod ktorého dohľadom sa tovary nachádzajú.

#### Článok 21

##### Podmienky na vystavenie vyhlásenia na faktúre

1. Vyhlásenie na faktúre uvedené v článku 16 ods. 1 písm. b) môže vystaviť

- a) schválený vývozca podľa článku 22 alebo
- b) ktorýkoľvek vývozca pre akúkoľvek zásielku skladajúcu sa z jedného alebo viacerých nákladových kusov a obsahujúcu pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota nepresahuje 6 000 ECU.

2. Vyhlásenie na faktúre sa môže vystaviť, ak ide o výrobky pôvodné v stranách alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 a ak sú splnené ostatné podmienky tohto protokolu.

3. Vývozca vystavujúci vyhlásenie na faktúre je povinný kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej strany predložiť všetky nevyhnutné doklady preukazujúce pôvod výrobkov a splnenie všetkých ostatných podmienok tohto protokolu.

4. Vyhlásenie na faktúre vyhotoví vývozca na písacom stroji, odtlačkom pečiatky alebo tlačou na faktúre, dodacom liste alebo na inom obchodnom doklade. Vyhlásenie, ktorého vzor je uvedený v Prílohe IV, je vystavené v jednej z jazykových verzí použitých v tejto prílohe a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi vyvážajúcej strany. Ak je vyhlásenie napísané ručne, treba použiť atramentové pero a písať tlačnými písmenami.

5. Vyhlásenie na faktúre musí byť vývozcom vlastnoručne podpísané. Schválený vývozca podľa článku 22 však nemusí toto vyhlásenie podpísať za predpokladu, že colným orgánom vyvážajúcej strany písomne potvrdí, že berie na seba všetku zodpovednosť za vyhlásenie na faktúre, na ktorej je uvedený jeho meno tak, ako keby ho vlastnoručne podpísal.

6. Vyhlásenie na faktúre je vystavené vývozcom v okamihu, keď sa výrobky, ktorých sa osvedčenie týka, vyvážajú, alebo výnimočne po vývoze, ak sa vyhlásenie predloží do dvoch rokov po uskutočnení dovozu príslušných výrobkov.

#### Článok 22

##### Schválený vývozca

1. Colné orgány vyvážajúcej strany môžu oprávniť vývozcu, ktorý uskutočňuje časté vývozy výrobkov, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, aby vystavoval vyhlásenie na faktúre bez ohľadu na hodnotu týchto výrobkov. Vývozca, ktorý takéto oprávnenie získa, musí po-skytnúť colným orgánom dostatočné záruky nevyhnutné na overenie štatútu pôvodu výrobkov a splnenie všetkých požiadaviek tohto protokolu.

2. Colné orgány majú právo podmieniť vydanie oprávnenia schválenému vývozci splnením akýchkoľvek požiadaviek, ktoré považujú za účelné.

3. Colné orgány pridelia schválenému vývozci číslo oprávnenia, ktoré bude uvedené vo vyhlásení na faktúre.

4. Colné orgány kontrolujú, ako toto oprávnenie schválený vývozca využíva.

5. Colné orgány môžu toto oprávnenie kedykoľvek odobrať. Musia tak urobiť, ak schválený vývozca už neposkytuje všetky záruky uvedené v odseku 1, nespĺňa podmienky uvedené v odseku 2 alebo inak zneužíva svoje oprávnenie.

#### Článok 23

##### Platnosť dôkazu o pôvode

1. Dôkaz o pôvode je platný štyri mesiace od dátumu jeho vystavenia vo vyvážajúcej strane a musí sa predložiť v tejto lehote colným orgánom dovážajúcej strany.

2. Dôkazy o pôvode predkladané colným orgánom dovážajúcej strany po uplynutí lehoty ustanovenej v odseku 1 možno prijať na účely uplatnenia preferenčného zaobchádzania v prípadoch, keď je nepredloženie týchto osvedčení v ustanovenej lehote zapríčinené výnimočnými okolnosťami.

3. V iných prípadoch oneskoreného predloženia môžu colné orgány dovážajúcej strany prijať dôkazy o pôvode za predpokladu, že im boli pred uplynutím tejto lehoty predložené výrobky.

#### Článok 24

##### Predkladanie dôkazu o pôvode

Dôkazy o pôvode sa predkladajú colným orgánom dovážajúcej strany v súlade s postupmi platnými v tejto strane. Colné orgány môžu požadovať preklad dôkazu o pôvode a môžu tiež požadovať, aby k dovoznému colnému vyhláseniu bolo priložené vyhlásenie dovozcu o tom, že výrobky spĺňajú podmienky vyžadované na účely realizácie tejto dohody.

#### Článok 25

##### Dovoz po častiach

V prípade, keď sa na žiadosť dovozcu a za podmienok určených colnými orgánmi dovážajúcej strany dovážajú po častiach rozobrané alebo nezostavené výrobky v zmysle všeobecného pravidla 2 písm. a) Harmonizovaného systému, zaradené do tried XVI a XVII alebo čísel 7308 a 9406 Harmonizovaného systému, dôkaz o pôvode sa predkladá colným orgánom pri dovoze prvej časti.

#### Článok 26

##### Oslobodenie od dôkazu o pôvode

1. Výrobky zasielané ako malé zásielky súkromnými osobami súkromným osobám alebo tvoriace časť osobnej batožiny cestujúcich sa pokladajú za pôvodné výrobky bez predloženia dôkazu o pôvode za predpokladu, že sa tieto výrobky nedovážajú na obchodné účely, boli vyhlásené za výrobky spĺňajúce požiadavky tohto protokolu a neexistujú žiadne pochybnosti o pravdivosti takeého vyhlásenia. V prípade výrobkov zasielaných poštou možno toto vyhlásenie uviesť na colnom vyhlásení C2/CP3 alebo na liste papiera, ktorý sa pripojí k tomuto dokladu.

2. Dovozy, ktoré sú priležitostné a skladajú sa výhradne z výrobkov na uspokojenie osobných potrieb príjemcu alebo cestujúcich, alebo ich rodín, sa nepovažujú za obchodné, ak je z povahy a množstva výrobkov zrejmé, že nejde o obchodný účel dovozu.

3. Celková hodnota týchto výrobkov nesmie presiahnuť 500 ECU v prípade malých zásielok a 1 200 ECU v prípade výrobkov tvoriacich časť osobnej batožiny cestujúcich.

#### Článok 27

##### Podporné dokumenty

Za dokumenty uvedené v článku 17 ods. 3 a článku 21 ods. 3, ktoré dokazujú, že výrobky uvedené v sprievodnom osvedčení EUR. 1 alebo na faktúre s vyhlásením vývozcu sa môžu považovať za výrobky pôvodné v strane alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 a že spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu, môžu sa považovať inter alia

- dokumenty o činnostiach vykonávaných vývozcom alebo výrobcom pri získavaní tovarov tvoriace napríklad súčasť jeho účtovníctva,
- dokumenty preukazujúce pôvod použitých materiálov, vydané alebo vystavené,
- dokumenty preukazujúce opracovanie alebo spracovanie materiálov v strane, vydané alebo vystavené v jednej zo strán, ak sa také dokumenty môžu použiť v súlade s národnými všeobecne záväznými právnymi predpismi,
- sprievodné osvedčenie EUR. 1 alebo vyhlásenie na faktúre preukazujúce pôvod použitých materiálov, vydané alebo vystavené v strane v súlade s týmto protokolom alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 v súlade s pravidlami pôvodu, ktoré sú zhodné s pravidlami pôvodu tohto protokolu.

## Článok 28

Uchovanie dôkazu  
o pôvode a podporných dokumentov

1. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR. 1 je povinný uchovávať počas troch rokov dokumenty uvedené v článku 17 ods. 3.

2. Vývozca vystavujúci vyhlásenie na faktúre je povinný uchovávať počas troch rokov kópie týchto vyhlásení na faktúre a dokumenty uvedené v článku 21 ods. 3.

3. Colné orgány vyvážajúcej strany, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenie EUR. 1, sú povinné uchovávať počas troch rokov žiadosti uvedené v článku 17 ods. 2.

4. Colné orgány dovážajúcej strany sú povinné uchovávať počas troch rokov predložené sprievodné osvedčenie EUR. 1 a vyhlásenie na faktúre.

## Článok 29

## Nezrovnalosti a formálne chyby

1. Zistenie drobných rozdielov medzi údajmi uvedenými v dôkaze o pôvode a v dokumentoch predložených colnému úradu na účely prepustenia dovážaných výrobkov neznamená dôkaz o pôvode ipso facto platnosti, ak je náležite preukázané, že sa dôkaz o pôvode vzťahuje na predložené výrobky.

2. Zrejmé formálne chyby, napríklad preklepy na dôkaze o pôvode, nie sú dôvodom na jeho neprijatie, ak také chyby nevyvolávajú pochybnosti o pravdivosti vyhlásenia uvedeného v tomto dôkaze.

## Článok 30

## Sumy vyjadrené v ECU

1. Sumy v národnej mene vyvážajúcej strany, ktoré zodpovedajú sumám vyjadreným v ECU, určí vyvážajúca strana a oznámi ich dovážajúcej strane.

2. Ak tieto sumy prevyšujú zodpovedajúce sumy určené dovážajúcou stranou, táto strana ich uzná za predpoklad, že výrobky sú fakturované v mene vyvážajúcej strany. Ak sú výrobky fakturované v mene niektorej z krajín uvedených v článku 4, uzná dovážajúca strana sumu oznámenú touto krajinou.

3. Sumy vyjadrené v ktorejkoľvek národnej mene sú ekvivalentom tejto národnej meny voči ECU podľa kurzu platného v prvý pracovný deň mesiaca októbra 1995.

4. Sumy vyjadrené v ECU a ich ekvivalenty v národných menách strán budú zmenené Spoločným výborom, ak o to požiada jedna zo strán. V prípade týchto zmien Spoločný výbor zabezpečí, aby nedošlo k zníženiu súm vyjadrených v národných menách, a posúdi potrebu zachovania rovnocenných účinkov týchto limitov. Na tento účel môže rozhodnúť aj o úprave súm vyjadrených v ECU.

## HLAVA VI

## DOHODA O ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCI

## Článok 31

## Vzájomná spolupráca

1. Colné orgány strán si vzájomne odovzdajú vzory odtlačkov pečiatok používaných colnými úradmi na vydávanie sprievodných osvedčení EUR. 1 a adresy colných orgánov zodpovedných za následné overovanie týchto osvedčení a vyhlásení na faktúre.

2. Aby sa zabezpečilo správne vykonávanie tohto protokolu, strany budú vzájomne spolupracovať prostredníctvom svojich colných orgánov pri kontrole pravosti sprievodných osvedčení EUR. 1 alebo vyhlásení na faktúre a pri kontrole presnosti údajov uvedených v týchto dokumentoch.

## Článok 32

## Overovanie dôkazov o pôvode

1. Následné overovanie dôkazov sa vykonáva náhodne alebo kedykoľvek, ak majú colné orgány dovážajúcej strany opodstatnenú pochybnosť o pravosti týchto dokumentov, o pôvode výrobkov v nich uvedených alebo o splnení iných podmienok tohto protokolu.

2. Na účely realizácie ustanovení odseku 1 vrátia colné orgány dovážajúcej strany sprievodné osvedčenie EUR. 1 a faktúru, ak je predložená, vyhlásenie na faktúre alebo kópie týchto dokumentov colným orgánom vyvážajúcej strany, ak je to možné, aj s uvedením dôvodov tejto požiadavky. Akékoľvek získané dokumenty a informácie o tom, že údaje uvedené v dôkaze o pôvode sú nesprávne, sa zašlú spolu so žiadosťou o overenie.

3. Overenie uskutočňujú colné orgány vyvážajúcej strany. Na tieto účely majú colné orgány právo požadovať akékoľvek doklady a uskutočňovať akúkoľvek kontrolu účtovníctva vývozcu alebo inú kontrolu, ktorú považujú za účelnú.

4. Ak colné orgány dovážajúcej strany rozhodnú pozastaviť uplatnenie preferenčného zaobchádzania s tovarmi až do výsledku overenia, umožnia dovozcom zaobchádzať s tovarom po splnení podmienok, ktoré pokladajú za nevyhnutné.

5. Colné orgány žiadajúce o následné overenie budú informované o výsledkoch overenia čo najskôr. Z výsledkov musí byť zrejmé, či sú dokumenty pravé, či možno v nich uvedené výrobky považovať za pôvodné v strane alebo v jednej z krajín uvedených v článku 4 a či sú splnené ostatné podmienky tohto protokolu.

6. Ak colné orgány dovážajúcej strany nedostanú v prípadoch opodstatnených pochybností žiadnu odpoveď do desiatich mesiacov od dátumu doručenia žiadosti o overenie alebo ak odpoveď nebude obsahovať dostatočné informácie na určenie pravosti predmetného dokumentu alebo skutočného pôvodu výrobkov, žiadajúce colné orgány nepriznajú nárok na

preferencie okrem prípadov zapríčinených výnimočnými okolnosťami.

#### Článok 33

##### Riešenie sporov

Spory, ktoré vzniknú pri overovaní podľa článku 32 a ktoré nebude možné vyriešiť medzi colnými orgánmi žiadajúcimi o overenie a colnými orgánmi zodpovednými za toto overenie, alebo prípady rozdielného výkladu tohto protokolu budú predložené Spoločnému výboru. Riešenie všetkých sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej strany sa riadi právnymi predpismi tejto strany.

#### Článok 34

##### Sankcie

Každá osoba, ktorá vystaví alebo zapríčini vydanie dokumentu obsahujúceho nesprávne údaje na účely získania preferenčného zaobchádzania s výrobkami, bude sankcionovaná.

#### Článok 35

##### Slobodné colné pásma a slobodné colné sklady

1. Strany vykonajú všetky kroky nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby výrobky sprevádzané dôkazom o pôvode, ktoré sú dovážané do slobodného colného pásma alebo skladu umiestneného na ich území, neboli nahradené iným tovarom a nezaobchádzalo sa s nimi inak, ako je obvyklé na ich zachovanie v dobrom stave.

2. Ak sú ako výnimka z ustanovení odseku 1 výrobky pôvodné v strane dovážané do slobodného colného pásma alebo skladu s dôkazom o pôvode a sú tu podrobené určitému zaobchádzaniu alebo spracovaniu, colné orgány vydajú nové osvedčenie EUR. 1 na

základe žiadosti vývozcu za predpokladu, že toto zaobchádzanie alebo spracovanie je v súlade s podmienkami tohto protokolu.

#### HLAVA VII

##### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 36

##### Colný podvýbor

1. Týmto sa zriaďuje Colný podvýbor, ktorého úlohou je zabezpečiť administratívnu spoluprácu na účely správneho a jednotného vykonávania tohto protokolu a plniť akékoľvek ďalšie úlohy v colnej oblasti, ktoré mu budú zverené.

2. Colný podvýbor je zložený z odborníkov oboch strán, ktorí zodpovedajú za colné otázky.

#### Článok 37

##### Prílohy

Prílohy k tomuto protokolu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

#### Článok 38

##### Tovary v režime tranzitu alebo uskladnenia

Ustanovenia tejto dohody možno uplatniť na tovary, ktoré spĺňajú podmienky tohto protokolu a ktoré sú k dátumu nadobudnutia platnosti dohody v režime tranzitu alebo sú v strane uskladnené v colnom sklade, alebo sa nachádzajú v slobodnom colnom pásme alebo sklade, za predpokladu, že do štyroch mesiacov od tohto dátumu bude colným orgánom dovážajúcej strany predložené sprievodné osvedčenie EUR. 1 vystavené dodatočne spolu s dokladmi preukazujúcimi splnenie podmienky priamej dopravy.